

Neighborhood Improvement

SOLICITUD PROGRAMA DE REEMBOLOS DE MEJORAS PARA EL HOGAR (HIRP)

Dirección de la Propiedad _____ Código Postal _____ # de Unidades _____
 Nombre del Dueño de la Propiedad _____
 Dirección del Dueño para el correo _____ Estado ____ Código Postal _____
 Teléfono: Residencia _____ Celular _____

If you would prefer to receive this application in English, please contact our office at (562) 570-6866.

INFORMACIÓN SOBRE EL DUENO DE LA PROPIEDAD E INQUILINOS/OCUPANTES

# de Unidad	Cabeza de Familia: M o H	# de Personas que Viven en el Hogar	# de Personas de la Tercera Edad que Viven en el Hogar (65+ años)	Si o No: Niños Menores de 5 años que Viven en el Hogar	Identidad étnica: Si usted tiene una herencia multicultural por favor escoja dos solamente.						INGRESO BRUTO ANUAL DE LA FAMILIA	FIRMA DE LA CABEZA DE FAMILIA
					Blanco / Caucásico	Afroamericano	Asiático	Indio Americano o Nativo de Alaska	Nativo de Hawai o de otras Islas del Pacifico	Hispano / Latino		

La siguiente es una lista de las mejoras que son elegibles:

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Pintura exterior | <input type="checkbox"/> Reemplazar Franja de Madera | <input type="checkbox"/> Reemplazar Puerta del Garaje |
| <input type="checkbox"/> Estuco Nuevo | <input type="checkbox"/> Reparar Franja de Madera | <input type="checkbox"/> Reparar Puerta del Garaje |
| <input type="checkbox"/> Reparar Estuco | <input type="checkbox"/> Reemplazar Ventanas | <input type="checkbox"/> Reparar Entrada de la Casa |
| <input type="checkbox"/> Reemplazar la Puerta Principal | <input type="checkbox"/> Reparar Ventanas | <input type="checkbox"/> Reemplazar revestimiento de madera |
| <input type="checkbox"/> Reparar la Puerta Principal | <input type="checkbox"/> Reparar Entrada para Autos/Vereda | <input type="checkbox"/> Reparar revestimiento de madera |

Por favor haga una lista de las mejoras que propone: (Atención: solo las mejoras enumeradas serán aprobadas para el reembolso.)

¿Cómo se enteró sobre el programa? _____ ¿ Es usted empleado de la Ciudad de Long Beach? _____

IMPORTANTE: ¡NO COMPRE MATERIALES NI HAGA NINGUN TRABAJO HASTA QUE RECIBA UN CERTIFICADO DE ELEGIBILIDAD!

Certificación del Solicitante: Entiendo y estoy de acuerdo con los requisitos de elegibilidad mencionados arriba y enlistados en el reverso de esta forma y certifico que toda la información proveída es cierta y completada con lo mejor de mi conocimiento y convicción. Proveeré verificación.

Dueño (letra de molde o a máquina) _____ Firma del Dueño _____ Fecha _____
 Lo mencionado arriba ha sido firmado bajo pena de perjurio, U.S.C. titulo 18, Sec. 1001

Co-Dueño (letra de molde o a máquina) _____ Firma del Dueño _____ Fecha _____
 Lo mencionado arriba ha sido firmado bajo pena de perjurio, U.S.C. titulo 18, Sec. 1001

Guías de Elegibilidad para los Programas

1. **POR FAVOR NOTE: Si usted ha recibido un reembolso para esta propiedad en el pasado, usted puede ser elegible para asistencia adicional.**
2. **No compre ningún material o tome ninguna acción hasta que reciba un Certificado de Elegibilidad.**
3. Dueños de propiedades unifamiliares o multi-unidades ocupadas por el dueño o inquilinos son elegibles para este programa.
4. Se emitirá solamente un Certificado de Elegibilidad por programa por parcela.
5. Las estructuras deben estar ubicadas dentro de la ciudad de Long Beach y **deben tener necesidad de mejoramiento.** (Se tomarán fotografías del “antes” y del “después”.)
6. Por lo menos el 51% de la propiedad debe ser utilizada para uso residencial.
7. Por lo menos el 51% de las unidades deben estar ocupadas.
8. **Los ocupantes/inquilinos de la propiedad debe incluir verificación de sus ingresos utilizando una o más de los siguientes documentos:**

<input type="checkbox"/> Talón de Cheque	<input type="checkbox"/> Pagos del Seguro Social (SSA, SSD)	<input type="checkbox"/> Manutención de Menores
<input type="checkbox"/> Beneficios de Desempleo	<input type="checkbox"/> Desembolso de Fondos de Fideicomiso	<input type="checkbox"/> Pensión Matrimonial
<input type="checkbox"/> Ingresos de Administración de Veteranos	<input type="checkbox"/> Ingresos Suplementarios del Seguro Social (SSI)	<input type="checkbox"/> Pagos Periódicos de Fondos de Fideicomiso
<input type="checkbox"/> Recibo GI	<input type="checkbox"/> Beneficios de Incapacidad o de Defunción	<input type="checkbox"/> Anualidades, Herencias, Retiros de Fondos
<input type="checkbox"/> Ingresos de la Guardia Nacional / Militar	<input type="checkbox"/> Ingresos de Asistencia Pública (TANF, AFDC, Asistencia General)	<input type="checkbox"/> Ganancias de Lotería
<input type="checkbox"/> Declaración de Impuestos	<input type="checkbox"/> Asistencia de Estudiantes	<input type="checkbox"/> Formulario W2
		<input type="checkbox"/> Contribuciones en Efectivo
9. Si es necesario, los dueños deben tener un permiso valido y vigente de la ciudad para funcionar como negocio, p. ej., más de 4 unidades residenciales requieren un permiso de negocio.
10. Cualquier violación a los códigos deber ser corregido antes de cualquier otro mejoramiento.
11. **El dueño de la propiedad y/o inquilinos NO debe tener sin resolver ninguna infracción al código del municipio, planificación, construcción o fastidio o llamadas excesivas para servicio a la autoridad competente en otros bienes raíces poseídos en su totalidad o en parte por el propietario (incluyendo sociedades, fideicomisos, corporaciones y sociedades de responsabilidad limitada en la que el propietario es un miembro, beneficiario, fiduciario o agente).**
12. **Muestra de Pintura o Estuco deberá entregarse antes de pintar (muestra de pintura para cada color que vaya a usar, incluyendo las paredes, ventanas y Franja de Madera) con su aplicación para que se aprueben. Si piensa pintar la propiedad del mismo color, aun así deberá entregarnos muestras de pintura. La pintura debe ser Low VOC, (pintura orgánica).**
13. **Si piensa reemplazar ventanas, por favor contacte al coordinador/a del programa para recibir las formas apropiadas.**
14. **Envíenos una foto que nos indique la puerta principal o puerta del garaje que piensa instalar.**
15. Todo el trabajo terminado está sujeto a la revisión y aprobación de la Ciudad. **La solicitud de reembolso debe ser de costo razonable.** No se aprobarán las mejoras que hayan quedado estéticamente mal.
16. El trabajo debe ser terminado en 3 meses a partir de la fecha que obtuvo el Certificado de Elegibilidad.
17. Los propietarios tienen que cuidar y mantener las mejoras que fueron hechas bajo este programa.
18. Las mejoras deben cumplir con los códigos de construcción de la Ciudad y permisos requeridos.
19. Las barras de seguridad en las ventanas, cercos, y puertas de seguridad NO son elegibles para el reembolso.
20. Solamente mejoras **aprobadas** hechas en el exterior de la propiedad, y que son visibles desde la calle son elegibles para reembolso.
21. **Por favor note: Ciertas mejoras pueden interferir con las superficies pintadas por lo que necesitarán que el contratista/ o trabajador siga las Prácticas de Trabajo Recomendadas sobre la Seguridad del Plomo, esta copia se le entregara con su Certificado de Elegibilidad. En adición, cuando termine el trabajo, el Departamento de Salud de la Ciudad de Long Beach conducirá “Una Prueba para Aprobar la Pintura a Base de Plomo” Los resultados de esta prueba deben ser reportados a todos los dueños presentes, futuros y a todos los ocupantes de la propiedad.**



City of Long Beach

411 W. Ocean Blvd., 3rd Floor

Long Beach, CA 90802

Visit us at longbeach.gov/lbds



This information is available in alternative format by request at 562.570.3807.

For an electronic version of this document, visit our website at longbeach.gov/lbds.